

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

14 JUIN 1955.

PROJET DE LOI

allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1954 et 1955 et couvrant les charges résultant de l'application de la loi du 11 mars 1954 modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le régime de pension des professions indépendantes tel qu'il a été instauré par la loi du 11 mars 1954 était basé sur une prévision de dépenses annuelles s'élevant à 1.345 millions.

Cette dépense devait être couverte au moyen d'une intervention de 505 millions de l'Etat et du produit de cotisations dont le montant était estimé à 840 millions.

L'expérience a fait apparaître le caractère peu fondé de ces prévisions et la fragilité de l'équilibre du système.

Du côté des recettes, la prévision doit être corrigée dans le sens d'une réduction et les données actuelles ne nous permettent pas d'escompter que les cotisations dues effectivement pour chacun des exercices 1954 et 1955, puissent excéder 680 millions contre une prévision de 840 millions, soit par conséquent, un déchet de 160 millions.

Du côté des dépenses, au contraire, la sous-évaluation est manifeste.

La charge des pensions s'élèvera pour chacun des exercices 1954 et 1955 à 1.970 millions, soit 625 millions de plus que la prévision faite au moment du vote de la loi. Il faut y ajouter pour l'exercice 1955 seul, la charge des pensions qui prendront cours entre le 31 mars et le 31 décembre 1955 charge qui peut être estimée à 100 millions.

Ces déficits s'ajoutant au manque de recettes de 160 millions, donnent pour les deux exercices cumulés un déficit total de 1.670 millions, qu'il a été jugé prudent d'arrondir à 1.700 millions.

Si l'on veut éviter l'arrêt brutal du paiement des avan-

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

14 JUNI 1955.

WETSONTWERP

houdende toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1954 en 1955 en bestemd tot het dragen van de uitgaven veroorzaakt door de toepassing van de wet van 11 Maart 1954 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij het pensioenstelsel van de zelfstandige beroepen zoals het door de wet van 11 Maart 1954 werd ingevoerd, werd gerekend op een globale jaarlijkse uitgave van 1.345 miljoen.

Deze uitgave diende gedekt door middel van een Staatstussenkomst van 505 miljoen en van de opbrengst van de bijdrage welke op 840 miljoen werden geraamd.

De ondervinding heeft de onzekere grond van deze ramingen en het wankel evenwicht van het stelsel laten uitkomen.

Langs de kant van de ontvangsten dient de raming vermindert te worden en voortgaande op de huidige gegevens mogen we niet verwachten dat de werkelijk verschuldigde bijdragen voor elk van de dienstjaren 1954 en 1955 meer dan 680 miljoen zullen bedragen, waar op 840 miljoen werd gerekend, wat dus een minderontvangst van 160 miljoen betekent.

Langs de andere kant werden de uitgaven ongetwijfeld onderschat.

De last der pensioenen bedraagt voor elk van de dienstjaren 1954 en 1955 1.970 miljoen, zegge 625 miljoen meer dan de op het ogenblik van de goedkeuring van de wet gedane raming. Hierbij dient voor het dienstjaar 1955 alleen reeds, de last gevoegd van de pensioenen die tussen 31 Maart en 31 December 1955 zullen ingaan, welke last op 100 miljoen kan geraamd worden.

Deze tekorten gevoegd bij het ontvangstmanko van 160 miljoen, geven voor beide dienstjaren samen een totaal deficit van 1.670 miljoen, dat voorzichtigheidshalve op 1.700 miljoen werd afgerond.

Wil men een bruusk stopzetten van de uitkering van de

tages consentis aux « assurés libres » et « indépendants » il est nécessaire d'inscrire au budget des pensions de l'exercice 1955, un crédit supplémentaire de 900 millions pour l'exercice courant et un crédit supplémentaire de 800 millions pour l'exercice 1954.

Cette charge supplémentaire a été couverte jusqu'ici, faute de crédits supplémentaires, au moyen des avances de trésorerie de 93 millions, 31 millions, 200 millions et 364.669.000 francs, émises respectivement les 20 mars 1954, 1^{er} avril 1954, 5 novembre 1954 et 26 avril 1955.

Il est malsain de poursuivre ainsi le financement de ces dépenses dès le moment où l'on a acquis la conviction qu'il s'agit d'un déséquilibre financier fondamental du régime.

Soucieux de l'orthodoxie budgétaire, le Gouvernement estime devoir, dès à présent, demander au Parlement de voter les crédits destinés à faire face aux charges imposées par la loi du 11 mars 1954 précitée.

Tel est l'objet du présent projet de loi pour lequel il a l'honneur de solliciter des Hautes Assemblées le bénéfice d'un examen urgent.

Le Ministre des Finances,

voordelen ten behoeve van de « vrijverzekerden » en « zelfstandigen » vermijden, dan dient op de begroting van pensioenen van het dienstjaar 1955 een bijkrediet van 900 miljoen ten behoeve van het lopende dienstjaar voorzien en een bijkrediet van 800 miljoen voor het dienstjaar 1954.

Deze bijkomende uitgave werd tot nog toe, bij gebrek aan bijkredieten, gedragen door schatkistvoorschotten ten bedrage van 93 miljoen, 31 miljoen, 200 miljoen en 364.669.000 frank, respectievelijk uitgegeven op 20 Maart 1954, 1 April 1954, 5 November 1954 en 26 April 1955.

De financiering van deze uitgaven op dergelijke wijze voortzetten, op het ogenblik dat men de overtuiging heeft dat het stelsel fundamenteel onevenwichtig is, zou ongezonnd zijn.

Teneinde de begrotingsorthodoxie te bewaren, oordeelt de Regering het nu reeds nodig het Parlement om de goedstemming van de kredieten, bestemd tot het dekken van de door bovengemelde wet van 11 Maart 1954 opgelegde uitgaven, te verzoeken.

Dit is het doel van het huidig ontwerp van wet waarvoor zij de eer heeft de Wetgevende Vergaderingen om een spoedig onderzoek te vragen.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Art. 1.

Il est ouvert pour être rattaché à l'article 106-2 du budget des Pensions de l'exercice 1955 « Allocation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, etc. », un crédit supplémentaire de 900 millions de francs.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattaché au même article du budget des Pensions de l'exercice 1955, un autre crédit supplémentaire de 800 millions de francs à l'effet de couvrir des créances se rapportant à l'exercice 1954.

Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Art. 1.

Er wordt een bijkrediet van 900 miljoen frank toegestaan, te brengen op het artikel 106-2 van de begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1955 « Uitkering aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, enz. ».

Art. 2.

Er wordt een ander bijkrediet van 800 miljoen frank toegestaan te brengen op hetzelfde artikel van de begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1955, met het oog op de vereffening van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1954 behoren.

Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 4.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication
au *Moniteur belge*.

Donné à Goma, le 4 juin 1955.

Art. 4.

Deze wet zal in werking treden de dag van haar ver-
schijning in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Goma, 4 Juni 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.
